

Vorschriften für Priester

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵל-	מֹשֶׁה	אָמַר אֵל-	תִּפְתָּנִים	בְּנֵי	אֶהְרֹן	וַאֲמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	לִנְפֹשׁ
Wajjo 'Mär» und 'er sprach»	JaHaWä 'H» JHWH 1	ÄL-» zu	MoSchä 'H» MoSchä 'H 2	ÄMo 'R» zu	HaKoHaNI 'M» den, 'Priestern»	BöNe 'J» nicht des»	ÄHaRo 'N» AHaRo 'N 3	WöÄMaRTä » und 'sprichst du»	ÄLeHä 'M» zu, 'ihnen»	LöNä 'PhäSch» zur »Seele»
אָמַר	הִיא	אֵל	מֹשֶׁה	אָמַר	בָּנֵי	בָּנֵי	אֶהְרֹן	אָמַר	אֵל	נֶפֶשׁ
ka.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	ka.!.ms	mp.pk.at	mp.cs	na	ka.wpe.2ms pk.cj	sf.3mp pk.pp	mfs.[cs] pk.pp

1 ü:Er macht werden

2 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:»HaScheM» ü:Der Name

3 ü:Urgebirge, a:A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres

כִּי	אִם-	לְשֹׂאוֹ	תִּקְרַב	אֲלֵיו	לְאִמּוֹ	וּלְאִבּוֹ	וּלְבָנוֹ
KI » denn»	IM-» wenn»	LiSchö'ERO » zu, »Überbleib*, 'seinem»	HaQaRo 'Bh» dem, 'Nahen»	ÉLä 'W» zu, 'ihm»	LöIMO » zu, »Mutter, 'seiner»	ULöÄBhi 'W» und zu, »Vater, 'seinem»	WöLiBhÖNO » und zu, »Sohn, 'seinem»
כִּי	אִם	לְשֹׂאוֹ	תִּקְרַב	אֲלֵיו	לְאִמּוֹ	וּלְאִבּוֹ	וּלְבָנוֹ
pk.cj, ms	pk.cj	sf.3ms ms.cs pk.pp	aj.ms pk.at	sf.3ms pk.pp.p	sf.3ms fs.cs pk.pp	sf.3ms ms.cs pk.pp pk.cj	sf.3ms ms.cs pk.pp pk.cj

וּלְבָתּוֹ	וּלְאִחֵיו:
ULöBhiTO » und zu, »Tochter, 'seiner»	ULöÄChi 'W» und zu, »Bruder, 'seinem»
וּלְבָתּוֹ	וּלְאִחֵיו:
sf.3ms fs.cs pk.pp pk.cj	sf.3ms ms.cs pk.pp pk.cj

וּלְאִחֵתּוֹ		תִּבְתּוּלָהּ		תִּקְרַבְהָ		אֲלֵיו		אֲשֶׁר		לֹא-		הִיתָה		לְאִישׁ		לָהּ		יִשְׁמָא:	
WöLaÄChoTO »		HaBöTULä 'H»		HaQöROBha 'H»		ÉLä 'W»		ÄSchä 'R»		Lo, »		HajöTä 'H»		Lö'ö 'Sch»		Lä 'H»		JiThaMa »	
und zu „Brüderin“ seiner		der „Jungfrau“		der „nahen“		zu „ihm“		welche		nicht		„wurde sie“		zu „Mann“		zu „ihr“		„er bemakelt sich“	
וּלְאִחֵתּוֹ		תִּבְתּוּלָהּ		תִּקְרַבְהָ		אֲלֵיו		אֲשֶׁר		לֹא-		הִיתָה		לְאִישׁ		לָהּ		יִשְׁמָא:	
sf.3ms fs.cs pk.pp pk.cj		fs.pk.at		aj.fs pk.at		sf.3ms pk.pp.p		pk.rl		pk.ng		ka.pe.3fs		ms.[cs] pk.pp		sf.3fs pk.pp		ht.ft.3ms	

לֹא	יִשְׁמָא	בַּעַל	בְּעַמּוֹ	לְהַחֲלוֹ:
Lo » nicht	JiThaMa » 'er bemakelt sich»	Ba 'ÄL» 'Eigner*»	BöÄMa 'W» in, »Völkern*, 'seinem»	LöHe,ChaLO » zum, 'entheiligt werden, 'seinem» zum ~durchbohrt werden seinem
לֹא	יִשְׁמָא	בַּעַל	בְּעַמּוֹ	לְהַחֲלוֹ:
pk.ng, na	ht.ft.3ms	[na].ms.[cs]	sf.3ms mp.cs pk.pp	sf.3ms ni.if.cs pk.pp

לֹא-	{יִקְרָהָ}	קִרְחָתוֹ	קִרְחָה	בְּרֹאשָׁם	וּפִאֲתָ	זִקְנָם	לֹא
Lo, » nicht	JiQRöChä 'H 1 'er glatzschneidet sie»	[JiQRöChU 'J] '[sie glatzschneiden]»	QöRChä 'H» 'Verglätzung»	BöRo »Scha 'M» in, »Haupt, 'ihrem»	UPhöÄ 'T» und, »Ausmündung/Mündung des»	ŠöQaNa 'M» 'Bartes/~Alten, 'ihres»	Lo, » nicht
לֹא	קִרְחָה	קִרְחָה	קִרְחָה	בְּרֹאשָׁם	וּפִאֲתָ	זִקְנָם	לֹא
pk.ng, na	ka.ft.3ms.sf.3fs[KT]	ka.ft.3mp.[QR]	fs	sf.3mp ms.cs pk.pp	fs.cs pk.cj	sf.3mp mfs.cs	pk.ng, na

1 e:Die grammatischen Angaben zu diesen Wort waren im Lexikon nicht zu finden.

יִגְלַחוּ	וּבִבְשָׁרָם	לֹא	יִשְׂרְטוּ	שְׂרִטָתָ:
JöGaLe 'ChU» 'sie rasieren»	UBhi,Bh »SsaRa 'M» und in, »Fleisch, 'ihrem»	Lo » nicht	JiSsRöThU » 'sie ritzschneiden»	SsaRa 'ThäT» 'Ritzeinschnitt»
יִגְלַחוּ	וּבִבְשָׁרָם	לֹא	יִשְׂרְטוּ	שְׂרִטָתָ:
pi.ft.3mp	sf.3mp ms.cs pk.pp pk.cj	pk.ng, na	ka.ft.3mp	fs

קִדְשִׁים	יְהוּ	לֹאֲלֵהֶם	וְלֹא	יַחֲלוּ	שֵׁם	אֲלֵהֶם	כִּי	אֶת-	אֲשִׁי
QöDoSchl 'M» 'Heilige»	JiHU » 'sie werden»	Le 'Lo,He 'Hä 'M» zu, »ÄLoHi 'M», 'ihrem»	WöLo » und nicht	JöChaLöLU » 'sie entheiligen» sie ~durchbohren	Sche 'M» 'Namen des» ~Dort des	ÄLoHe 'Hä 'M» 'ÄLoHi 'M», 'ihres»	KI » 'denn»	ÄT-» ÄT	IŠche 'J» 'Feueropfer* des»
קִדְשִׁים	יְהוּ	לֹאֲלֵהֶם	וְלֹא	יַחֲלוּ	שֵׁם	אֲלֵהֶם	כִּי	אֶת-	אֲשִׁי
aj.mp	ka.ft.3mp	sf.3mp mp.cs pk.pp	pk.cj	pi.ft.3mp	[na].ms.[cs]	sf.3mp mp.cs	pk.cj, ms	pk	mp.cs

1 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

יְהוָה	לֶחֶם	אֲלֵהֶם	הֵם	מִקְרִיבָם	וְהָיוּ	קִדְשׁ:
JaHaWä 'H» "JHWH" ü:Er macht werden	Lä 'ChäM» "Brot des" -	ÄLoHe 'Hä 'M» "ÄLoHi 'M", 'ihres" 1	He 'M» "sie" -	MaQRIbhi 'M» "Damahenmachende" Nahenmachende	WöHa 'JU» und "werden sie" -	Qo 'DäSch» „Heiliges“* -
יהוה	לחם	אלהים	הם	קרב	היה	קדש
hi/pi.ft.3ms	ms.[cs]	sf.3mp mp.cs	pn.in.3mp	hi.pt.mp	ka.wpe.3p pk.cj	ms.[cs]

אִשָּׁה	זִנָּה	וּחִלְלָהּ	לֹא	יִקְחוּ	וְאִשָּׁה	גֵּרוּשָׁה	מֵאִשָּׁה	לֹא	יִקְחוּ	כִּי-
İSchä 'H» 'Männin» Mann-wärtige	ŠöNa 'H» 'Hure»	WaChäLaLa 'H» und, »durchbohrte» und ~entheiligte	Lo » nicht	JiQa 'ChU» 'sie nehmen»	WöLScha 'H» und, »Männin»	GöRUŠcha 'H» 'vertriebenwordene»	Me 'İSchä 'H» von, »Mann, 'ihrem»	Lo » nicht	JiQa 'ChU» 'sie nehmen»	KI » 'denn»
אִשָּׁה	זִנָּה	וּחִלְלָהּ	לֹא	יִקְחוּ	וְאִשָּׁה	גֵּרוּשָׁה	מֵאִשָּׁה	לֹא	יִקְחוּ	כִּי-
fs	fsj[ka.pt.fs]	aj.fs pk.cj	pk.ng, na	ka.ft.3mp	fs pk.cj	kpp.fs	sf.3fs ms pk.pp	pk.ng, na	ka.ft.3mp	pk.cj, ms

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

קִדְשׁ	הוּא	לֹאֲלֵהֶם:
QaDo 'Sch» 'heilig	HU » 'er»	Le 'LoHa 'W» zu, »ÄLoHi 'M», 'seinem» ü:Beeidete {pl} 1
קִדְשׁ	הוּא	לֹאֲלֵהֶם:
aj.ms	pn.in.3ms	sf.3ms mp.cs pk.pp

וּקְדָשָׁתּוֹ	כִּי-	אֶת-	לֶחֶם	אֲלֵהֶם	הוּא	מִקְרִיב	קִדְשׁ	יְהוָה	לֶךְ	כִּי	קִדְשׁ
WöQiDaSchTO » und »heiligst du, 'ihnen»	KI » 'denn»	ÄT-» ÄT	Lä 'ChäM» 'Brot des»	ÄLoHä 'J'Kha » 'ÄLoHi 'M», 'deines»	HU » 'er»	MaQRI 'Bh» 'darnahenlassend»	QaDo 'Sch» 'heilig	Ji,HjäH » 'er wird»	Lä 'Kh» zu, »dir»	KI » 'denn»	QaDo 'Sch» 'heilig
וּקְדָשָׁתּוֹ	כִּי-	אֶת	לֶחֶם	אֲלֵהֶם	הוּא	קִרְב	קִדְשׁ	יְהוָה	לֶךְ	כִּי	קִדְשׁ
pk.cj	pk.cj, ms	pk	ms.[cs]	sf.2ms mp.cs	pn.in.3ms	hi.pt.ms.[cs]	aj.ms	ka.ft.3ms	pk.pp	sf.2fs	aj.ms

1 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

2 ü:Er macht werden

אֲנִי	יְהוָה	מִקְדָּשָׁם:
ÄNI » 'ich»	JaHaWä 'H» 'JHWH 2	MöQaDiSchKhä 'M» 'Heiligender, 'euch»
אֲנִי	יְהוָה	מִקְדָּשָׁם:
pn.in.1s	hi/pi.ft.3ms	sf.2mp pi.pt.ms.cs

ובת	אִשׁ	כֹּהֵן	כִּי	תַחֲלֵ	לְזִנּוֹת	אֶת-	אֲבִיהָ	הִיא	מִחֲלָלָתָ	בָּאֵשׁ
UBha 'T» und „Tochter des”	°I 'Sch» „Mannes des” ~Ur-Seienden	KoHe 'N» „Priesters”	KI '» „denn”	TeChe 'L» „sie entheiligt wird” „sie ~durchbohrt wird	LiŠöNO 'T» zu „huren”	ÄT-» ÄT	ÄBhi 'Ha» „Vater” „ihren”	HI '» „Sie”	MöChäLä 'LäT» „entheiligende” ~durchbohrende	BaÉ 'Sch» in dem „Feuer”
וּבַת	אִשׁ	כֹּהֵן	כִּי	תַחֲלֵ	לְזִנּוֹת	אֶת	אֲבִיהָ	הִיא	מִחֲלָלָתָ	בָּאֵשׁ
fs.[cs] pk.cj	ms.[cs]	ms.[cs]	pk.cj, ms	ni.ft.3fs	ka.if.[cs] pk.pp	pk	sf.3fs ms.cs	pn.in.3fs	pi.pt.fs	mfs pk.pp+pk.at

										תִּשָּׂרֵף: TiSsaRe 'Ph≠ 'sie wird verbrannt'	
										שָׂרָף ni.ft.3fs	
וּמִלֵּא	הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	רֹאשׁוֹ	עַל־	יִצֵּק	אֲשֶׁר־	מֵאָחֵיו	הַגָּדוֹל	וְהַכֹּהֵן	וְיִשָּׂרֵף	
UMiLe'° und „füllte er“	HaMiSchChg'H≠ der „Salbung“	Schä'Män» „Öl von“	Ro'SchO'≠ „Haupt „seines“	ÄL-» auf	JUza'Q» „es gießen gemacht wurde“ er gießen gemacht wurde	ÄSchÄR-» welchem	MeÄChg'W≠ von „Brüdern „seinen“	HaGaDO'L» der „große“	WöHaKoHe'N» und der „Priester“	וְיִשָּׂרֵף ni.ft.3fs	
מלא pi.wpe.3ms pk.cj	מִשְׁחָה fs pk.at	שֶׁמֶן mfs.[csj]	רֹאשׁ ו sf.3ms ms.cs	עַל pk.pp	יִצֵּק ho.ft.3ms	אֲשֶׁר pk.rl	מֵן אָח ו sf.3ms ms.cs pk.pp	הַגָּדוֹל aj.ms pk.at	וְהַכֹּהֵן ms pk.at pk.cj	וְיִשָּׂרֵף ni.ft.3fs	
לֹא	וּבִגְדָיו	יַפְרָע	לֹא	רֹאשׁוֹ	אֶת־	תִּבְנִדִים	אֶת־	לְלִבָּשׁ	יָדוֹ	אֶת־	
Lo'°» nicht	UBhöGaDa'W≠ und „Gewänder „seine“	JiPhRa'≠ „er entbändig“	Lo'°» nicht	Ro'SchO'≠ „Haupt„haar „seines“ Haupt seines	ÄT-» ÄT	HaBöGaDI'M≠ die „Gewänder“ die ~Verratenden	ÄT-» ÄT	LiLöBo'Sch≠ zu „bekleiden sich“	JaDO'≠ „Hand „seine“	ÄT-» ÄT	
לֹא pk.nq.na	בְּגָד ו sf.3ms mp.cs pk.cj	פָּרַע ka.ft.3ms	לֹא pk.nq.na	רֹאשׁ ו sf.3ms ms.cs	אֶת pk	בְּגָד mp pk.at	אֶת pk	לְלִבָּשׁ ka.if.[csj] pk.pp	יָד ו sf.3ms mfs.cs	אֶת pk	

[illegible]

ka.ft.3ms											3M 21 10	
וְעַל	כָּל־	נִפְשֹׁת	מֵת	לֹא	יָבֵא	לֹא־בִי	וּלְאִמּוֹ	לֹא	יִשְׁמָא			
WōĀ' L	KōL-»	NaPhō'Scho' T»	Me' T»	Lo' »	JāBho' »	LōĀBhī' W»	ULōĀMO' »	Lo' »	JīThaMa' »	er bemakelt sich		
und auf	„alle	„Seelen des	„Toten	nicht	„er kommt	zu „Vater „seinem	und zu „Mutter „seiner	nicht				
עַל	כָּל	נִפְשֹׁת	מֵת	לֹא	בֹא	לֹא־בִי	וּלְאִמּוֹ	לֹא	שְׂמָא			
pk.pp	pk.pp	fp.cs	ka. {pe.3ms}{pt.ms. {cs}}	pk.ng, na	ka.ft.3ms	pk.ms cs pk.pp	pk.pp pk.cj	pk.ng, na	ht.ft.3ms			
וּמִן	הַמִּקְדָּשׁ	לֹא	יֵצֵא	וּלֹא	יִחַלֵּל	אֵת	מִקְדָּשׁ	אֵלֶיהֶו	זָנוּר	שְׂמָן		
UMIN-»	HaMIQDa' Sch»	Lo' »	JeZe' »	WōLo' »	JōChale' L»	Ē' T»	MiQDa' Sch»	ĀLoHa' W»	Ne' Sār»	Schā' MāN»		
und von	dem „Heiligtum	nicht	„er geht heraus	und nicht	„er entheiligt	ET	„Heiligtum des	„ÄLoHī' M' „seines	„Weihe des	„Öls der		
וּ	הַ	לֹא	יֵצֵא	וּ	חָלַל	אֵת	קִדְשׁ	אֵלֶיהֶו	כִּי	שְׂמָן		
pk.pp	pk.pp	pk.ng, na	ka.ft.3ms	pk.na pk.cj	pk.ft.3ms	pk	ms. {cs}	sf.3ms mp.cs	pk.cj, ms	mfs. {cs}		

מִשְׁחַת אֱלֹהֵי עַלִי אֲנִי יְהוָה	מִשְׁחַת אֱלֹהֵי עַלִי אֲנִי יְהוָה	מִשְׁחַת אֱלֹהֵי עַלִי אֲנִי יְהוָה	מִשְׁחַת אֱלֹהֵי עַלִי אֲנִי יְהוָה
MiSchCha 'T	ÄLoHa 'W	ÄLoHa 'W	ÄLoHi 'M
Salbung des	seines	auf ihm	ich
היה	אני	על	אלהים
hi/pi.ft.3ms	pn.in.1s	sf.3ms pk.pp.p	sf.3ms mp.ps
fs.cs			

יָקָח:	בְּתוּלָה				אִשָּׁה	וְהָא	וְהָא
jiQaː ˈChʰ	Bhiβhəˈtuɫə ˈjaː				ʔʃaː ˈHʰ	Wəhuː	ˈuː
ːer nimmt	in „Jungfräulichkeiten“ „ihren“				„Männin“	und „er	
לָקַח	בְּתוּלוֹת				אִשָּׁה	וְהָא	וְהָא
ka.ft.3ms	sf.3fs	mp.cs	pk.pp		ʔʃaː	pn.in.3ms	pk.cj

אלמנה	וְגֵרוּשָׁה	וְחִלְלָהּ	זִנָּה	אֵת־	אֵלֶּה	לֹא	יִקַּח	כִּי	אִם־	בְּתוּלָהּ
ÄlMAna 'H» „Witwe“ ~Nicht-/~EL-Zugeteilte	UGöRUScha 'H» und „Vertriebene“ und -Enteiltigte	WaChäLaLa 'H» und „Durchbohrte“ und -Enteiltigte	SoNa 'H» „Hure“ -	ÄT-» ÄT -	É 'LäH» „diese“ -	Lo '» nicht -	JiQa' Ch» „er nimmt“ -	KI' » „denn“ -	IM-» wenn e:sondern	BötULa 'H» „Jungfrau“ -
אלמנה fs	גרש knp.fs pk.cj	חלל ai.fs pk.cj	זנה fska.pk.cj	את fska.pk.cj	אלה ai.mfo.pn.dj.p	לא pk.ng.na	יקח ka.ft.3ms	כי pk.ci.ms	אם pk.cj	בתולה fs

אָשֶׁה׃	יִקַּח	מַעֲמִיר
ÎŠaḥ 'H=	JiQa'Ch=	MeĀMa' W=
„Männin“	„er nimmt“	von „Völkern“, seinen
-	-	-
אִשָּׁה	לָקַח	מִן עַם וּ
fs	ka.ft.3ms	sf.3ms mp.cs pk.pp

ü: Ür macht werden	מִקְדָּשׁוֹ MöQaDöSchO „Heiligender ‚ihn‘“	יְהוָה JaHaWä 'H „JHWH“	אֲנִי ANI „ich“	כִּי KI „denn“	בְּעַמּוֹ BöAMä 'W in „Volkschaften“, ‚seinen‘ in Völkern seinen	זָרְעוֹ Šar'O „Samen, ‚seinen‘“	יִשְׁתַּלַּל JöChäLe 'L „er enttheiligt“ er –durchbohrt	וְלֹא- WöLo, - und nicht
	קָדַשׁ sf.3ms pi.pt.ms.cs hi/pi.ft.ms	הִים hi/pi.ft.ms	אֲנִי pn.in.1s	כִּי pk.ci.ms	בְּ עַם sf.3ms mp.cs pk.pp	זָרַע sf.3ms ms.cs	חָלַל pi.ft.3ms	לֹא pk.nk pk.ci

Vom Priesteramt Ausszuschließen				
לאמר:	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיִּדְבֹר
Le'Mo'R=	MoSchä' H=	ÄL-zu	JaHaWä' H=	WajóDaBe' R=
zu 'sprechen	MoSchä' H 2	zu	„JHWH“ 1	und „er“ wortete
אמר	משה	אל	היה	דבר
ka.if.[cs]	na	pk.op.	hi/pi.ft.3ms	pi.wft.3ms pk.ci

מִוֹם	בּוֹ	יְהִיָּה	אֲשֶׁר	לְדֹרֹתָם	מִזְרַעְךָ	אִישׁ	לְאִמֶּר	אֲחֶרָן	אֶל־	דְּבַר
MU 'M≠ ,Gebrechen	BhO '≠ in ,ihm	JiHjā 'H≠ ,es wird er wird	ĀSchā 'R≠ welchem	LōDoRoTa 'M≠ zu „Generationen“, ihren” zu Rollstāt <i>haben</i> den ihren	Mi,ŠaRĀKhā '≠ von „Samen“, deinem” „ <i>ein</i> Mann”	°I 'Sch≠ zu „sprechen”	Le 'Mo 'R≠ zu „sprechen”	ĀHaRo 'N≠ AHaRo 'N ü:Uhergibe ן	ĀL- zu	DaBe 'R≠ „ <i>worte</i> “, ~stachle
מוֹם ms	בּוֹ sf.3ms pk.pp	יְהִיָּה ka.ft.3ms	אֲשֶׁר pk.rj	לְדֹרֹתָם sf.3mp dp.cs pk.pp	מִזְרַעְךָ sf.2ms ms.cs pk.pp	אִישׁ ms.fcsj	לְאִמֶּר ka.fj.fcsj pk.pp	אֲחֶרָן na	אֶל־ pk.pp	דְּבַר pi.(!.ms) {f.f.fcsj}

[illegible]

[illegible]